



М. Иванов-Борецкий

Соч. 26

# ТРИ РОМАНСА

1. Полно спать. 2. Цветет цветень.
3. Светел месяц.

для высокого голоса с фортепиано

M. Iwanow-Boretzky

Op. 26

# DREI LIEDER

1. Wache auf. 2. Die Blumen blühn.
3. Lichter Vollmond.

für hohe Stimme und Klavier



*Eigentum des Verlegers*  
*Собственность издателя*

РСФСР РСФСР SECTION MUSICALE  
 МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР & DES EDITIONS D'ETAT  
 ГОСУДАРСТВЕННОГО ИЗД-ВА  
 МОСКВА, НЕГЛИННЫЙ ПР.14 MOSCOU, NEGLINNY PR.14

## Полно спать.

1

## Wache auf.

Стихотворение А. Фета.

Text von A. Foeth.

Права исполнения автор оставляет за собой.  
Aufführungsrecht vorbehalten.

Deutsch von D. Ussow.

М. ИВАНОВ-БОРЕЦКИЙ. Соч. 26.

M. IWANOW-BOREZKIJ. Op. 26.

## Andantino.

Piano.

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a *pp* dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, creating a gentle, flowing melody. The left hand starts with a bass clef and a common time signature, playing a simple accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

Canto.

The vocal entry is on a single staff with a treble clef and a common time signature. It begins with a *mf* dynamic. The lyrics are: "Полно спать! / Wa - che auf!". The piano accompaniment is shown below the vocal line, starting with a *poco cresc.* marking. The piano part features a complex texture with many accidentals and a *mf* dynamic. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) during the vocal phrase.

Полно спать!  
Wa - che auf!

The piano accompaniment for the second vocal phrase continues with a *p* dynamic. It features a complex texture with many accidentals and a *p* dynamic. The key signature remains two flats.

Тебе две розы я принес с расцветом дня.      С сквозь серебряные  
Zwei feuchte Ro - sen leg' ich früh in deine Hand.      Sil - bertränen liebes.

The piano accompaniment for the third vocal phrase continues with a *p* dynamic. It features a complex texture with many accidentals and a *p* dynamic. The key signature remains two flats.

слезы ярче не га их ог      ня.      Веш - них  
- ko - sen ih - rer Blät - ter ro - ten      Rand.      Nach - der

дней ми - нут - ны гро - зы Воз - дух чист, све - жей ли -  
*Früh - lings - stür - me To - sen Grünt das Laub in rei - ner*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a dynamic marking of *f* (forte) and transitions to *p* (piano). The piano accompaniment starts with a *f* dynamic and includes a *poco sfz* (poco sforzando) marking. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

- сты \_\_\_\_\_ И ро - няют ти - хо сле - зы А - ро -  
*Luft. \_\_\_\_\_ Stiller - glänzen al - le Ro - sen Und er -*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment features a *p* dynamic and includes triplet markings (indicated by a '3' over the notes). The key signature changes to two sharps (D major), and the time signature remains common time.

- мат - ны - е цве - ты.  
*- gies - sen ih - ren Duft.*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment also has a *p* dynamic. The key signature is two sharps (D major) and the time signature is common time.

*pp dim.* *ppp* *p*

The fourth system consists of piano accompaniment. It begins with a *pp dim.* (pianissimo, decrescendo) marking, followed by a *ppp* (pianississimo) marking, and ends with a *p* (piano) marking. The key signature is two sharps (D major) and the time signature is common time.

Цветет цветень. 2. Die Blumen blühn.

Стихотворение М. Артамонова.

Text von M. Artamonow.

Deutsch von D. Ussov.

Moderato. *p*

Цветет цветень, Трава плакун  
*Die Blumen blühn, das bleiche Kraut...*

Moderato.

Ты дай от-вет на шо - пот лун,  
*Er hö - re du der Träu - me Laut,*

на сердца звон, на лунный свет... Ах,  
*des Herzens Ton, des Mondes Licht... O,*

дай от.вет! Ах, дай от.вет!  
 säu - me nicht! O, säu - me nicht!

Пиленьый звон в тумане  
 Im Nebel sank ein ferner

*rall.* *a tempo*

пал... Не светли лун Серд-ца вен - - чал? Несвет-ли  
 Laut... Obsich ein Herz dem Herz ver - - traut? Obsich ein

*sempre p* *m. s.* *m. d.* *p.*

лун Серд-ца вен - - чал?  
 Herz dem Herz ver - - traut?

*m. s.* *m. d.* *rall.*

## Светел месяц. 3. Lichter Vollmond.

Стихотворение М: Артамонова.

Text von M. Artamonow.

Deutsch von D. Ussow.

Andante.

*p*

Светел месяц полно - лик  
Lichter Vollmond gleitet still...

*pp*

к за - паду скло - ня - ется... На се - ребряной зе - мле Го - ре за - бы.  
Wol - kenstreif und hel - ler Saum... Al - les Weh vergisst sich bald. Dort im weiten

*p*

ва - ет ся... Таку шо по - ты зе - мли у - тренниц ды - ха - ние...  
Wel - tenraum... Nachtgeräusche ziehn vom Wald, rau - nensacht und schmie - gen sich...

*pp*

*p*

Песни, сме - хи по - ле - гли  
*Frohes Sän - gen weit ver - hallt.*

*mf*

В лун - ном ко - ле - ба - ни.и...      Пес - ню по - лымя не  
*Früh - e Win - de wie - gen sich...      Nun er - tö - nehell, mein*

*p*

спеть      снять - лиссердца ма - рево?      Широ.  
*Lied!      Schwin - de, Herzens sorg und Not!      O du*

*pp*

*f*      *p*

ки просто.ры зорь, золо - ты - е за - ре.ва.  
*grenzenlo ses Land! O du gold - nes Mor - genrot.*

*pp*      *slentando*